Русско-армянский разговорник для туристов. Основные фразы с произношением (транскрипцией).

Приветствия и общие выражения

Здравствуйте	Барев дзез
Доброе утро	Бари луис
Добрый день (вечер)	Бари ор/бари ереко
До свидания	Стесуцюн
Как дела?	Горцерт вонцен?
Спасибо	Шноракалютюн
Пожалуйста	Хндрем
Извините	Кнерек
Как вас зовут?	Инчпеса дзер анунэ?
Меня зовут…	Им анунэ…
Вы понимаете по-русски?	Дук хасканумек русерен?
Кто-нибудь здесь говорит по-русски?	Инчвор мек хасканума русерен?
Я вас не понимаю	Ес дзез чем хасканум
Что вы посоветуете посмотреть в городе?	Инч хорурд ктак наел кахакум?
Да	Аё
Нет	Воч

Цифры и числа

Нуль	Зро
Один	Мек
Два	Ерку
Три	Ерек
Четыре	Чёрс
Пять	Хинк
Шесть	Вец
Семь	Ёт
Восемь	Ут
Девять	Инэ
Десять	Тас
Двадцать	Ксан
Тридцать	Ересун
Сорок	Карасун
Пятьдесят	Исун
Шестьдесят	Ватсун
Семьдесят	Ётанасун
Восемьдесят	Утанасун
Девяносто	Инэсун
Сто	Арюр
Тысяча	Азар

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Магазины, гостиницы и рестораны

Сколько это стоит?	Са инч аржи?
Я беру это	Ес са верцнумем
Где находится рынок?	БВортехе шукан?
Я хотел бы купить	Ес узумем арнем
Мне это не нравится	Индз са дур чи галис
Могу я посмотреть меню?	Ес карохем наел менюн?
Приятного аппетита	Бари ахоржак
Суп	Чаш
Горячее блюдо	Так чашатесак
Гарнир	Гарнир
Чай / кофе / сок	Тей / кофе / хют
Пиво / вино	Гареджур / гини
Говядина / свинина / рыба / курица	Тавари мис/хози мисс/дзук/хав
Детское меню	Манкакан меню
Дайте, пожалуйста, счет	Хнтрумем твек гнацуцакэ
Вы принимаете кредитные карточки?	Дук энтунумек кредит кард?
Было очень вкусно	Амениnч шат амовер
Где здесь поблизости гостиница	Вортехе аменамот хюраноцэ?
Сколько?	Инчкан?
Сколько стоит?	Инч аржи?
Кто?	Ов?
Что?	Инч?
Как?	Инчпес?
Где?	Вортех?
Когда?	Ерб?
Почему?	Инчу?
Я хотел(а) купить	Ес цанканум ем (узум ем) гнел
Я хочу только посмотреть.	Ес цанканум ем (узум ем) миайн наел.
Покажите мне… (это)	Цуйц твек…(айс апранкэ)
Где находится…?	Вортех э гтнэвум…?
Мне нужен 37-й размер.	Индз аркавор э 37 (ересунёт) амарэ
Мне нужен мужской (женский) костюм	Индз аркавор э тхамарду (кноч) костюм
Слишком большой (маленький)	Чапазанц мец (покр)
Слишком длинный (короткий).	Чапазанц еркар (карч)
Я могу это примерить?	Карох ем са порцел?
Где примерочная комната?	Вортех э андерцаранэ?
Я бы хотел(а) светлокоричневого цвета.	Ес кцанканаи
Это я возьму, спасибо.	Са ес кверцнем, шноракалутюн
Можно заплатить долларами?	Карели э вчарел долларов?
Оформите мне TaxFree, пожалуста.	Дзевакерпек индз, хндрум ем, Tax Free
Вы не могли бы сделать мне скидку?	Дук чеик зехчи индз?
Где я могу купить…?	Вортех карох ем гнел…?
Дайте мне пожалуйста чек	Твек индз, хндрум ем, чекэ
В банке	Банкум
Банк	Банк
Где я могу найти банк?	Вортех э гтнэвум банкэ?

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Деньги	Пох
Разменный курс	Драмапоханакмак курс
Какой разменный курс…	Инчкан э (воркан э) драмапоханакмак курсэ…
Евро	Евро
Доллар	Доллар
Сколько денег я могу поменять?	Воркан гумар карох ем ес похел?
Налог при обмене	Варк
Квитанция	Андоррагир
Возможно открыть счёт…?	Энаравор э ашив бацел…?
…в долларах	…долларов
…в евро	…евроёв
В гостинице	Юраноцум
Гостиница	Юраноц
Мой номер	Им амарэ
Вешалка	Кахич
Дверь	Дур
Горячая вода	Так джур
Холодная вода	Сарэ джур
Душ	Душ
Кран	Цорак
Мыло	Очар
Чистый/ая	Макур
Грязный/ая	Кехтот
Мусор	Ахб
Окно	Патуан
Одеяло	Вермак
Пепельница	Мохраман
Подушка	Барц
Полотенце	Србич
Покрывало	Цацкоц
Радио	Радио
Свет	Луйс
Телевизор	Эрустацуйц
Туалет	Зугаран
Туалетная бумага	Зугарани тухт
Простынь	Саван
Стакан	Бажак
Не работает что-либо	Инч вор бан чи ашхатум
Шум	Ахмук
Разбудите завтра утром	Артнацрек вахэ аравотян
На пляже	Цовапум
Пляж	Цовап
Спасатель	Пркич
Помогите!	Огнецек!
Мелко	Сахр
Глубоко	Хорэ
Купальник	Лохазгест
Здесь есть медузы?	Айстех кан медузанер?
Здесь есть крабы?	Айстех кан крабнер?
Где находится кабина для переодевания?	Вортех э гтнвум андерцаранэ/згестапохман тнакэ?

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Где находится душ?	Вортех э гтнвум душэ?
Где находится туалет?	Вортех э гтнвум зугаранэ?
Пляжный бар	Цовапня бар
Как дойти до пляжа?	Инчпес аснел цовап?
Платный пляж	Вчарови цовап
Свободный пляж	Азат цовап
Сколько стоит:	Инч аржи:
Место на первой линии	Араджин гци вра гтнвох техэ
Место за первой линией	Араджин гци етевум гтнвох техэ
Полдня	Кес ор
Один день	Мек ор
Одна неделя, две, три	Мек шабат, ерку, ерек
Месяц	Амис
В стоимость входит:	Гнацуцаки меч мтнум э:
Зонт	Ованоцэ
Шезлонг	Шезлонг
Лежак	Паркелатех
Где можно арендовать:	Вортех карели э вардзел:
Лодку	Навак
Водное мото	Джэраин мото
Водный велосипед	Джэраин эцанив
Водные лыжи	Джэраин даукнер
У меня потерялся ребёнок	Им ерехан корел э

Транспорт

Сколько стоит билет?	Томсэ инч аржи?
Как мне добраться…?	Вонц аснем…?
Я заблудился, мне нужно пройти …	Ес молорвелем, ес петка анцнем…
Где находится…?	Вортехе гтнвум …?
Я хочу посетить…	Ес узумем айцелел…
Пожалуйста, покажите на карте	Хнтрумем цуйц твек картези вра
Этот поезд/автобус останавливается в…?	Эс гнацкэ /автобусэ канге арнум…?
Железнодорожный вокзал	Еркатухаин каяран
Автовокзал	Автобуси каяран
Касса	Драмаркх
Отправление	Мекнум
Прибытие	Жаманел
Пересадка	Техапохум
Остановка	Кангар
Аэропорт — прибытие	Оданавакаян-инкнатири жаманум
Самолёт	Икнатир
Аэропорт	Оданавакаян
Прилёт	Инкнатири жаманум
Билет	Томс
Ваучер	Ваучер
Виза	Виза
Документы	Пастатхтер
Паспорт	Андзнагир
У меня виза на две недели	Им визан ерку шабатов э

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Индивидуальная виза	Андзнакан виза
Коллективная виза	Колектив виза
Где выдают багаж?	Вортех ен станум ухеберэ?
Где наш автобус?	Вортех э мер автобусэ?
Аэропорт — отъезд	Оданавакаян-тричк
Где аэропорт?	Вортех э (гтнвум) оданавакаянэ?
Есть ли рейс на…?	Тричк-ка депи…?
В котором часу вылетает самолёт на…?	Жамэ канисин э инкнатирэ трчум депи…?
Посадка объявлена?	Тричкэ айтарарвац э?
Регистрация началась?	Гранцумэ сксвел э?
Когда прилетает самолёт в…?	Ерб э жаманум инкнатирэ…?
Где можно поставить печать для TAX-FREE?	Вортех ен хпум (днум) Tax Free (чэарквох ирери) кник?
Где можно получить деньги от TAX-FREE?	Вортех карели э станал Tax Free (чэарквох) иреriц гумарэ?
Багаж	Бер/ухебер
Ручная кладь	Дзерки цанроц
Где оформляют багаж?	Вортех ен дзевакерпум ухеберэ?
Сколько килограммов багажа можно провозить?	Воркан килограм ухебер карели э танел (анцкацнел)?
Сколько стоит килограмм багажа при превышении веса?	Инч арже ухебери (бери) килограмэ, кашэ анцнелу депкум?
Багажная бирка	Ухебери ашвепайтикэ
Посадочный талон	Нстактрон (посадочный талон)
Таможня	Максатун
Таможенный контроль	Максаин вераэскум
Паспорт	Анцнагир
Удостоверение личности	Анци вкаякан
Зелёная карта	Канач карт
Мне нечего декларировать	Вочинч чунем деклараворелу
Это мой багаж	Са им бернэ
Это мои личные вещи	Са им андзнакан ирернен
Подарки	Нвернер
Образцы товаров	Апранки оринакнер
Нужно открыть чемодан/сумку?	Аркавор э бацел чампрукэ/паюсакэ?
Можно закрыть?	Карели э пакел?
Где можно сделать зелёную карту?	Вортех э карели патрастел канач карт?
Аренда Автомобиля	Мекенаи варцум
Автомобиль	Мекена
Автомобиль на прокат	Варцу мекена
Я хочу взять автомобиль на прокат	Ес узум ем варцов мекена верцнел
…на один день	…мек оров
…на три дня	…ерек оров
…на неделю	…мек шабатов
…на месяц	…мек амсов
…дешёвый	…эжан
…с экономным расходом горючего	…вареланюти тнтесвац цахсов
…большой	…мец
Неограниченный пробег	Ансааманак вазк
Страховка	Апаовагрутюн

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Страхование от ущерба в случае аварии, как моего автомобиля, так и другого пострадавшего	Им инчпес наев айл тужаци мекенаи апаовагрум, втари ардюнкум стацвац внасиц
Страхование от угона и пожара	Апаовагрутюн аревангумиц ев эрдеиц
Городской транспорт	Кахакаин транспорт
Автобус	Автобус
Троллейбус	Троллейбус
Трамвай	Трамвай
Микроавтобус	Микроавтобус
Билет	Томс
Где продаются билеты?	Томсерэ вортех ен вачарвум?
Остановка	Кангар
Где останавливается автобус?	Вортех э кангнум автобусэ?
Как часто проезжает автобус?	Воркан ачах э анцнум автобусэ?
Где нужно компостировать билеты?	Вортех ен дакум томсерэ?
Штраф	Туганк
Где нужно сойти?	Вортех э петк ичнел?
На какой остановке?	Вор кангарум?
Поезд и ж/д вокзал	Гнацк ев еркатухаин каяран
Поезд	Гнацк
Вагон	Вагон
Где железнодорожный вокзал?	Вортех э гтнвум еркатухаин каяранэ?
Где расписание отправления/прибытия поездов?	Вортех э гтнэвум гнацкнери мекнман ев жаманман цуцакэ?
Когда отправляется поезд на…/прибывает поезд из…?	Ерб э мекнум гнацкэ…/ерб э жаманум гнацкэ…?
На какой поезд мне нужно сесть, чтобы доехать до…?	Вор гнацкэ петк э нстел, ворписи …аснел?
В каком направлении идёт этот поезд?	Вор ухутямб э гнум айс гнацкэ?
Остановка	Кангар
Билетная касса	Томсаркх
Билет	Томс
Где продаются билеты?	Вортех ен вачарвум томсерэ?
Пожалуйста, два билета/один билет туда и обратно	Хндрум ем, ерку томс/мек томс етадарц
Только туда	Миайн ми ухутямб
Где нужно компостировать билеты?	Вортех э карели дакел томсерэ?
С какого пути отправляется поезд на…?	Вор гциц э мекнум гнацкэ депи…?
На какой станции мне нужно выйти, чтобы попасть в…?	Вор кангарум петк э ичнем, ворпоси аснем…?
Прямой поезд	Ухих гнацк депи…
Где мне нужно сделать пересадку?	Вортех петк э похем транспортэ?
Есть ли спальный вагон/ресторан?	Ка, ардёк, нэнчавагон/вагон ресторан?
Автомобиль	Мекена
Дорожная карта	Чанапараин картез
Бесплатная стоянка	Анвчар автокангар
Платная стоянка	Вчарови автокангар
Здесь можно парковать машину?	Айстех карели э макена кангнецнел?
Где находится ближайшая бензоколонка?	Вортех э гтнэвум мотака лцакаянэ (бензоколонка)
Налейте полный бак	Лцрек бакэ минчев верч (лрив)

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Проверьте уровень масла/уровень воды	Стугек юхи макардакэ/джри макардакэ
Я попал в аварию	Ес автовтари меч ем энкел
Сколько стоит ремонт автомобиля?	Инч аржи мекенаи веранорокумэ?
Мне нужен механик	Индз механик э аркавор
Мой автомобиль застрахован в…	Им автомекенан апаовагрвац э …
Такси	Такси
Мне необходимо такси	Индз такси э анражешт
Вызовите, пожалуйста, такси	Такси канчек, хндрумем
Через сколько времени приедет такси?	Воркан жаманакиц таксин кга?
Где находится ближайшая стоянка такси?	Вортех э гтнэвум мотака таксапаркэ?
Вы свободны?	Дук азат ек?
Возьмите, пожалуйста мои вещи	Верцрек, хндрум ем, им берэ
Отвезите меня по этому адресу	Тарек индз айс асцеов
Поезжайте прямо	Ухих гнацек
Поверните налево/направо	Ач теквек/дзах
Я опаздываю	Ес ушанум ем
Я тороплюсь	Ес штапум ем
Быстрее, пожалуйста	Араг, хндрум ем
Здесь остановитесь, пожалуйста	Хндрум ем, айстех паек (кангнек)
Сколько я Вам должен/должна?	Инчкан петк э там?
Можно заплатить в долларах?	Карели э долларов тал?

Перечень цветов

Белый/ая	Спитак
Голубой/ая	Еркнагуйн
Жёлтый/ая	Дехин
Зелёный/ая	Канач
Красный/ая	Кармир
Коричневый/ая	Дарчнагуйн
Оранжевый/ая	Газарагуйн
Розовый/ая	Вардагуйн
Синий/ая	Капуйт
Серый	Мохрагуйн
Фиолетовый/ая	Манушакагуйн
Чёрный/ая	Сев
Светлый/ая	Бац
Тёмный/ая	Муг

Непредвиденные обстоятельства

Где находится полицейский участок?	Вортех э гтнвум милициан?
Позовите полицию!	Милициа канчек!
Где находится отдел потерянных вещей?	Вортех э гтнвум корцрац ирери бажинэ?
У меня украли машину	Гохацел ен им мекенан
У меня украли сумку	Гохацел ен им паюсакэ
У меня украли кошелёк	Гохацел ен им драмапанакэ
Я потерял/а паспорт	Корцрел ем им андзнагирэ
Позовите пожарных!	Эршедж мекена канчек!

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе

Продовольственная тема

Завтрак	Нахачас
Булочка	Булки
Бутерброд	Бутерброд
Варенье/Павидло	Мураба/Павидло
Ветчина варёная	Епвац апхтац мис (ветчина)
Ветчина вяленая/сырая	Хозапухт/ум хозапухт
Копчёная ветчина с пряностями и ароматическими травами	Цхацрац хозапухт (ветчина) амемункнеров ев анушаот хотеров
Грибы	Снкер
Кефир/йогурт	Кефир/йогурт
Колбаса варёная	Епвац ершик
Колбаса сухая	Чор ершик
Мёд	Мехр
Молоко цельное	Кат нормал
Молоко обезжиренное	Зтвац кат
Омлет	Омлет
Печенье	Тхвацкаблит
Пресный творог	Кахцр катнашор
Сливочное масло	Караг
Соломка	Дзохикнер
Сыр молодой	Еритасард панир
Сыр молодой Моццарелла	Еритасард панир Моццарелла
Сыр твёрдый	Чор панир
Сыр Голландский	Панир Оландакан
Сыр Пармезан	Панир Пармезан
Сыр типа Чеддер	Панир Чедлер тесаки
Сыр Эментальский	Панир Эменталакан
Хлеб	Ац
Хлеб белый	Спитак ац
Хлеб чёрный	Сев ац
Яйцо	Дзу
Яичница	Цвацех
Яичница с грудинкой	Кртцамсов цвацех
Яичница глазунья	Цвацех глазунья
Яйца всмятку	Терум дзу
Яйца вкрутую	Пинд епвац дзу

*При подготовке разговорника для туриста были использованы сведения, размещенные на сайте Википедии (https://ru.wikipedia.org/wiki/Вики), сервисы перевода и пр. материалы в открытом доступе